

DIOCÈSE DE PARIS

PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE

4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS



DIMANCHE 7 AOUT 2011
MESSE DE 11H00

CELEBRÉE SELON LE MISSEL DU
BX JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

MESSE DU VIII^{ÈME} DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

KYRIALE DE LA MESSE XI, ORBIS FACTOR

PROCESSION D'ENTRÉE

ORGUE

ASPERGES ME

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

INTROÏT

I^{ER} TON - PSAUME 47, 10-11 & 2

SVSCEPIMVS, * Deus, misericórdiam tuam
in médio templi tui : secúndum nomen
tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ :
justítia plena est dextera tua. – Ps. Magnus
Dóminus, et laudábilis nimis : * in civitate
Dei nostri, in monte sancto ejus. –
V/. Glória Patri.

*Nous avons accueilli, Dieu, ta miséricorde
au milieu de ton temple ; comme ton nom,
Dieu, ainsi ta louange retentit par toute la
terre ; à ta dextre appartient toute justice. –
Ps. Grand est le Seigneur, et digne de
louange, dans la cité de notre Dieu, sur sa
montagne sainte. – V/. Gloire au Père.*

KYRIE & GLORIA

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

COLLECTE

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo

Oremus. – LARGIRE nobis, quæsumus,
Dómine, semper spíritum cogitándi
quæ recta sunt, propítius et agéndi : ut,
qui sine te esse non póssumus, secún-
dum te vívere valeámus. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum Fílium tuum,
qui tecum vivit & regnat in unitáte Spí-
ritus Sancti Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

Prions. – *Accorde-nous, Seigneur, la grâce
de toujours penser et agir avec droiture,
afin que, ne pouvant exister sans toi,
nous puissions vivre selon ta volonté.
Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton
Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des
siècles.*

R/. Amen.

DEUXIÈME QUÊTE : POUR LA JOURNÉE PAROISSIALE DE RENTRÉE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ÊTRE RELU A LA MAISON.

**LECTURE DE L'ÉPITRE
DE SAINT PAUL, APOTRE, AUX ROMAINS**

8, 12-17

Frères, nous sommes en dette, mais non pas à l'égard de la chair pour devoir vivre selon la chair : car si vous vivez selon la chair, vous mourrez ; mais si, par l'esprit, vous faites mourir les œuvres du corps, vous vivrez. Tous ceux qui sont guidés par l'Esprit de Dieu, ceux-là sont fils de Dieu. Car vous n'avez pas reçu un esprit d'esclaves pour retourner à la crainte ; mais vous avez reçu un esprit de fils adoptifs, dans lequel nous crions : « Abba ! » c'est-à-dire : « Père ! » L'Esprit lui-même se joint à notre esprit, pour témoigner que nous sommes enfants de Dieu : enfants, et donc héritiers, héritiers de Dieu et cohéritier du Christ.

GRADUEL

V^{EME} TON - PSAUME 30, 3 & PSAUME 70, 1

Esto mihi * in Deum protectorem, et in locum refugii, ut salvum me facias. – V/. Deus, in te speravi : Domine, non confundar * in æternum.

Sois-moi un Dieu protecteur et une forteresse, où je trouve le salut. – V/. Dieu, en toi j'ai espéré, Seigneur, que je ne sois pas confondu à jamais.

ALLELUIA

VII^{EME} TON - PSAUME 47, 2

Alleluia, alleluia. – V/. Magnus Dominus, et laudabilis valde, in civitate Dei nostri, * in monte sancto ejus. Alleluia.

Alléluia, alléluia. – V/. Grand est le Seigneur, et digne de louange, dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte. Alléluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM LUCAM

16, 1-9

In illo tempore : Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc : Homo quidam erat dives, qui habebat villicum : et hic diffamatus est apud illum, quasi dissipasset bona ipsius. Et vocavit illum et ait illi : Qui hoc audio de te ? redde rationem villicationis tuæ : jam enim non poteris villicare. Ait autem villicus intra se : Quid faciam, quia dominus meus aufert a me villicationem ? fodere non valeo, mendicare erubescio. Scio quid faciam, ut, cum motus fuero a villicatione, recipiant me in domos suas. Convocatis itaque singulis debitoribus domini sui, dicebat primo : Quantum debes domino meo ? At ille dixit : Centum cados olei. Dixitque illi : Accipe cautionem tuam : et sede cito, scribe quinquaginta. Deinde alii dixit : Tu vero quantum debes ? Qui ait : Centum coros tritici. Ait illi : Accipe litteras tuas, et scribe octoginta. Et laudavit dominus villicum iniquitatis, quia prudenter fecisset : quia filii hujus sæculi prudentiores filiis lucis in generatione sua sunt.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : « Il était un homme riche qui avait un gérant, et celui-ci lui fut dénoncé comme dilapidant ses biens. Il l'appela et lui dit : « Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends compte de ta gestion, car tu ne peux plus désormais gérer mes biens. » Le gérant se dit alors : « Que vais-je faire, puisque mon maître me retire la gérance ? Bêcher ? Je n'ai pas la force. Mendier ? J'aurai honte. Je sais ce que je vais faire, pour qu'une fois écarté de ma gérance, des gens me reçoivent dans leur maison. » Appelant alors un par un les débiteurs de son maître, il dit au premier : « Combien dois-tu à mon maître ? » Il répondit : « Cent barils d'huile. » Il lui dit : « Prends ton billet, assieds-toi vite et écris : Cinquante. » Puis il dit à un autre : « Et toi, combien dois-tu ? » Il répondit : « Cent mesures de blé. » Il lui dit : « Prends ton billet et écris : Quatre-vingts. » Et le maître loua le gérant malhonnête d'avoir agi avec habileté. Car, envers leurs semblables, les fils de ce monde sont plus habiles que les fils de la lumière.

Et ego vobis dico : facite vobis amicos de mammona iniquitatis : ut, cum defeceritis, recipiant vos in æterna tabernacula.

Et moi, je vous dis : faites-vous des amis avec cet argent malhonnête, pour qu'au jour où il vous manquera, on vous reçoive dans les demeures éternelles. »

CREDO I

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

OFFERTOIRE

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. **Et cum Spíritu tuo.**

V/. Orémus.

Répons du Propre

V^{EME} TON - PSAUME 17, 28 & 32

Pópulum húmílem * salvum fácies, Dómine, et óculos superbórum humiliábis : quóniam quis Deus præter te, Dómine ?

Tu sauves le peuple qui s'humilie, Seigneur, et tu humilies les yeux des superbes. Car qui donc est Dieu sinon toi, Seigneur ?

SECRETE

Súscipe, quæsumus, Dómine, múnera, quæ tibi de tua largitáte deférimus : ut hæc sacrosáncta mystéria, grátia tuæ operánte virtúte, et præsentis vitæ nos conversatióne sanctíficent, et ad gáudia sempitérna perdúcant. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

Reçois, Seigneur, les dons que nous avons reçus nous-mêmes de ta libéralité ; que ces saints mystères, par la puissance efficace de ta grâce, nous sanctifient par la conversion de notre vie présente, et nous conduisent vers les joies éternelles. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint-Esprit, Dieu...

PREFACE, SANCTVS, O SALVTARIS & AGNVS

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

COMMUNION

Gustate et videte – répons « Ad accedentes » (pour la communion) ordinaire de la messe du rit mozarabe – harmonisation sur le plain-chant mozarabe : Henri de Villiers (versets tirés du Psaume de communion, Psaume 33)

R/. **Gustáte et vidéte quam suávis est Dóminus.**

Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

* **Alleluia, alleluia, alleluia.**

* *Alleluia, alleluia, alleluia.*

V/. Benédicam Dóminum in omni témpore, semper laus ejus in ore meo.

V/. Je bénirai le Seigneur en tout temps, toujours sa louange sera dans ma bouche.

V/. Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum ; et non delínquent omnes qui sperant in eo.

Le Seigneur rachètera les âmes de ses serviteurs, et tous ceux qui espèrent en lui ne seront point abandonnés.

V/. Glória et honor Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto, in sæcula sæculórum. Amen.

V/. Gloire et honneur au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, dans les siècles des siècles. Amen.

Antienne du Propre

III^{EME} TON - PSAUME 33, 9

Gustáte * et vidéte, quóniam suávis est Dóminus : beátus vir, qui sperat in eo.

Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux, bienheureux l'homme qui espère en lui.

Prière pour la France, faux-bourdon parisien du III^{ème} ton (d'après l'édition de 1739)

Domine, salvam fac Galliam : *
Et exaudi nos in die
qua invocaverimus te.

*Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.*

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum Spírítu tuo.

Orémus. – Sit nobis, Dómine, reparátio mentis et córporis cæléste mystérium : ut, cujus exséquimur cultum, sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Que ce mystère céleste soit pour nous, Seigneur, réparation de l'âme et du corps ; que nous ressentions l'efficacité de ce que nous célébrons dans notre culte. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

R/. Amen.

ITE MISSA EST XI & BENEDICTION

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)



- te, mis- sa est.
De- o grá- ti- as.

AU DERNIER ÉVANGILE

INVIOLATA

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT)

PROCESSION DE SORTIE

O vous qui sur terre n'aspirez qu'au ciel

- | | |
|---|--|
| 1. O vous qui sur terre
N'aspirez qu'au ciel,
Chantez d'une Mère
Le nom immortel ! | 2. Bénissez, ô Mère,
Vos pieux enfants ;
Avec leur prière
Recevez leurs chants. |
|---|--|

R/. Laudáte, laudáte, laudáte Maríam (bis).

- | | |
|---|---|
| 3. Lis de la vallée,
O Reine des fleurs,
Vierge immaculée,
Parfumez nos coeurs. | 4. Comme la lumière
Du cierge qui luit,
Que notre prière
Monte à vous sans bruit ! |
| 5. O brillante étoile,
Bel astre des mers,
Guidez notre voile
Sur les flots amers. | 6. Nous voulons, sur terre,
Jusqu'aux derniers jours,
Vous aimer, vous plaire,
Vous chanter toujours ! |



Schola Sainte Cécile

Direction : Henri Adam de Villiers

à l'orgue, Touve R. Ratovondrahety